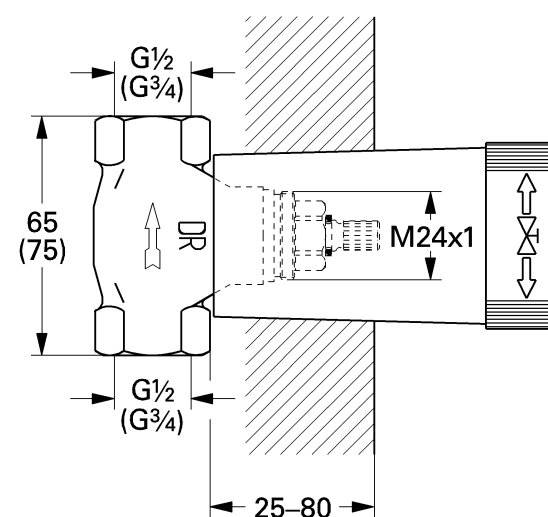
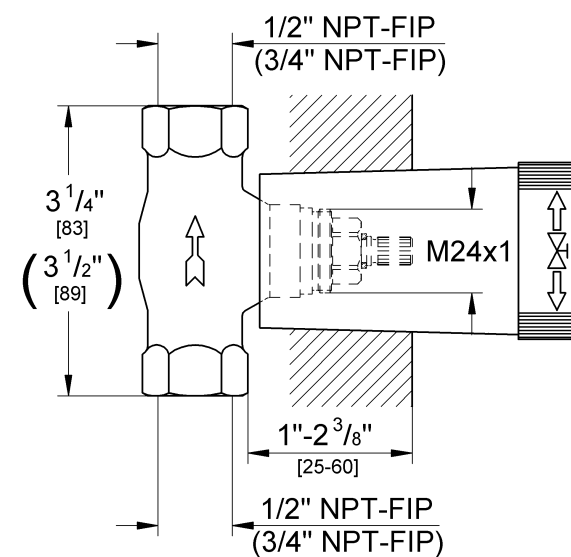


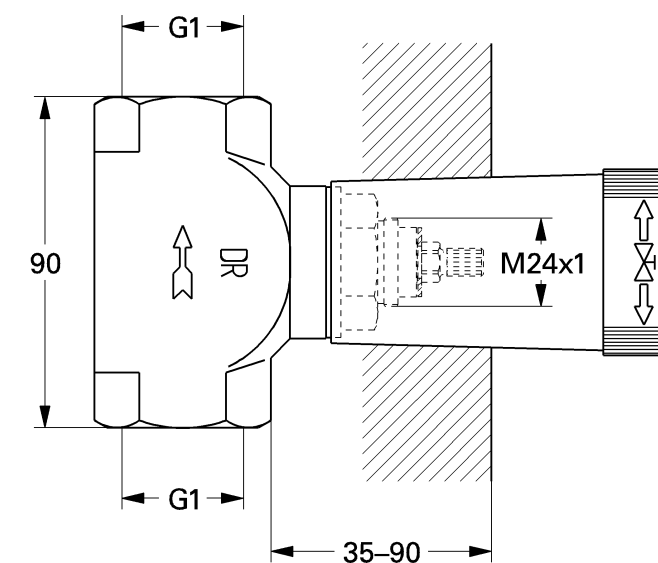
G $\frac{1}{2}$ = 29 800 / 29 811 / 29 052
29 002 / 29 003 / 29 006
(G $\frac{3}{4}$ = 29 802 / 29 813 / 29 004 / 29 005)



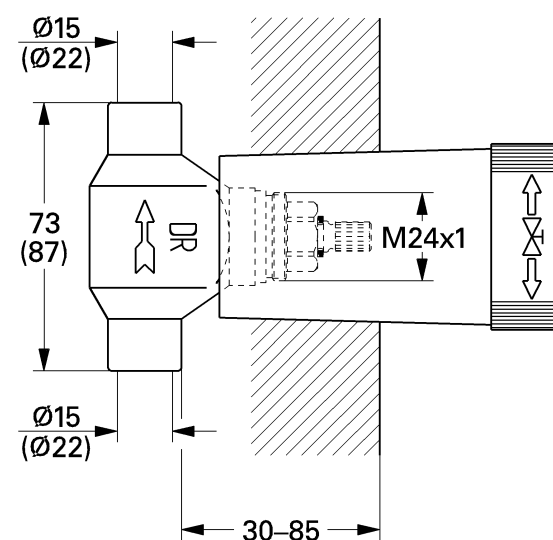
$\frac{1}{2}$ " NPT = 29 273
($\frac{3}{4}$ " NPT = 29 274)



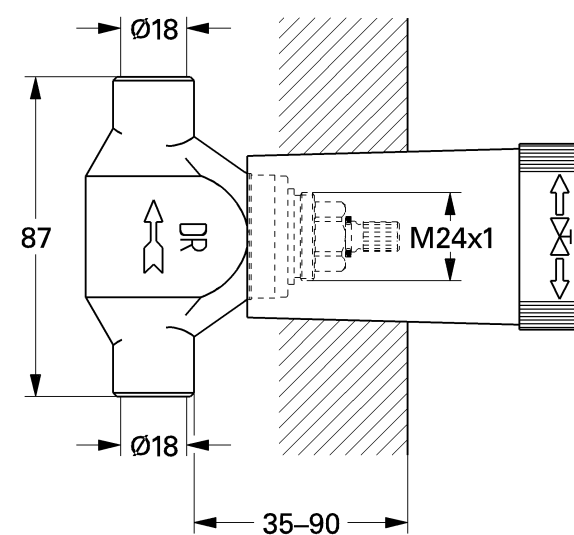
G1 = 29 805



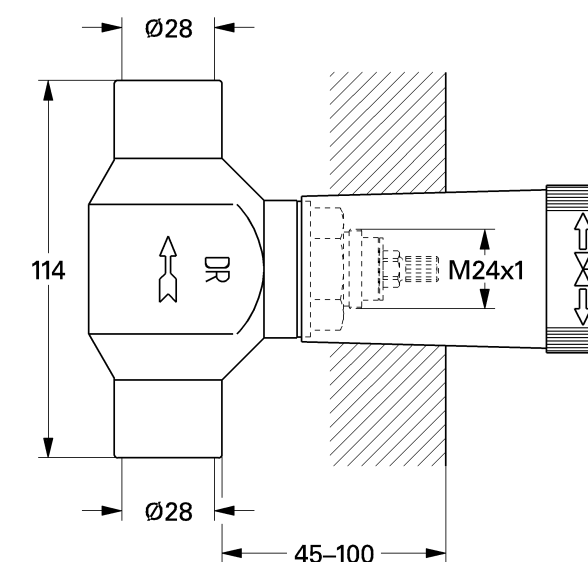
Ø15 = 29 801
(Ø22 = 29 804)

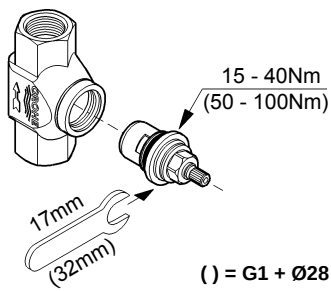


Ø18 = 29 803



Ø28 = 29 806



	(D) • UP-Ventile mit Keramik-Oberteil dürfen nicht als Strangabsperrung eingebaut werden. • Oberteile vor dem Löten herausschrauben. • Achtung: Durchflussrichtung beachten, da bei seitenverkehrttem Einbau die Funktion des Ventils nicht gegeben ist. • Oberteile mit einem Anzugsdrehmoment von 15-40Nm (50-100Nm) festziehen.	(GB) • Stop valves with ceramic headparts are not suitable for installation as isolating valves (stop cocks). • Screw out headparts before soldering. • Caution: if the valve is installed not with the direction of flow as idicated on the body, it will not function properly. • Tighten headpart with stall torque of 15-40Nm (50-100Nm).	(F) • Ne pas monter les robinets encastris pourvus d'une tkte ù disques en cramique comme dispositif d'arrkt. • Divisser les tktes ù disques avant de procider au soudage. • Attention: observer le sens de l'icoulement. En cas de montage inversi, le robinet ne fonctionnera pas. • Serrer les robinets en appliquant un couple de 15-40Nm (50-100Nm).	(E) • Las válvulas empotradas con parte superior de cerámica no deben utilizarse como llaves de paso general. • Desatornillar las partes superiores antes de realizar la soldadura. • Atención: Tener en cuenta la dirección de flujo, ya que la válvula no funcionará si se monta al revés. • Atornillar las piezas superiores con un par de apriete de 15 a 40Nm (50 a 100 Nm).	(I) • Le valvole UP con la parte superiore in ceramica non possono essere instalate come blocco della linea. • Svitare le parti superiori davanti alla brasatura. • Attenzione: rispettare la direzione del flusso in quanto, se l'installazione viene fatta al contrario, la valvola non funziona. • Avvitare saldamente le parti superiori con una coppia di spunto da 15-40Nm (50-100Nm).	(NL) • UP-afluiters met ceramisch boven-deel mogen niet worden gebruikt voor het afsluiten van een leiding. • Schroef vóór het solderen de bovenste onderdelen uit de behuizing. • Opgelet: let op de doorstroomrichting, aangezien bij een verkeerde montage de afsluiter niet correct werkt. • Trek de bovenste onderdelen vast met een moment van 15-40Nm (50-100Nm).
(S) • Avstängningsventiler med keramiskt överstycke får inte monteras som ledningsavstängare. • Skruva ur överstycket före lödningen. • Observera! Lågg märke till flödesriktningen eftersom ventilsens funktion inte är säkerställd vid omvänt montage. • Dra fast överstycket med ett moment på 15-40Nm (50-100Nm).	(DK) • Indmurationsventiler med keramikoverdel må ikke indbygges som rørlødningspærre. • Overdelene skal skrues ud inden lodningen. • Bemærk: Vær opmærksom på gennem-strømningsretningen, da ventilen ikke fungerer ved omvendt indbygning. • Overdelene strammes med et tilspændingsmoment på 15-40Nm (50-100Nm).	(N) • Underpuss-ventiler med keramikoverdel må ikke bygges inn som sperre for opplegget. • Overdelene må skrues ut før lodding. • OBS: Vær oppmerksom på gjennom-strømningsretning, fordi ventilen ikke fungerer ved sideomvendt innbygging. • Trekk overdelene fast med et tilstrammings-moment på 15-40Nm (50-100Nm).	(FIN) • Keraamisella yläosalla varustettuja uppoasennusventtiilejä ei saa käyttää virtauksen sulkemiseen. • Ruuvaa yläosat irti ennen juottamista. • Huomio: kiinnitä huomiota virtaussuuntaan, koska venttiili ei toimi, jos se asennetaan väärin päin. • Kiristä yläosat 15-40Nm:n (50-100Nm:n) kiristysmomenttia käyttäen.	(PL) • Wentyle PN z górną częścią ceramiczną nie mogą być wbudowane jako odcinacz przepływu. • Wykręcić górne części przed lutowaniem • Uwaga: Należy uwzględnić kierunek przepływu. Przy nieprawidłowej instalacji wentyl nie funkcjonuje. • Górne części dokręcić przy momencie dokręcającym 15-40Nm (50-100Nm).	(UAE) • الصمامات التي تركيب خلف الجدار مع جزء الخلط السيراميكي يجب عدم تركيبها كإيقاف للخط. • قم بفك الأجزاء العلوية قبل اللحام. • تنبيه، يرجى مراعاة اتجاه التدفق حيث أن الصمام لا يعمل عند تركيبه بشكل معكوس. • قم بشد الأجزاء العلوية بعزم شد بالغ 40 - 15 (50 - 100) نيوتن متر.	(GR) • Η εγκατάσταση των βαλβίδων UP με τις κεραμικές στρόφιγγες πρέπει να γίνεται ταυτόχρονα με την εγκατάσταση του προστατευτικού σωλογού. • Ξεβιδώστε τις στρόφιγγες πριν τη συγκόλληση. • Προσοχή: Πρέπει να φροντίσετε ώστε η εγκατάσταση του δακτυλίου ελέγχου ροής να μην δημιουργήσει πρόβλημα στην λειτουργία των βαλβίδων. • Βιδώστε τις στρόφιγγες με ροπή στρέψης υπό γωνία 15-40Nm (50-100Nm).
(CZ) • Podomítkové ventily s horním keramickým dílem se nesmí namontovat jako uzavěr vedení. • Před pájením se horní díly vyšroubují. • Pozor: Je nutno dbát na směr průtoku, protože při stranově opačném namontování není ventil funkční. • Horní díly se dotahují s utahovacím momentem 15-40Nm (50-100Nm).	(H) • Kerámia felsőrészű falba süllyesztett szelepeket függélyes cső elzárószereketként beépíteni nem szabad. • Forrasztás előtt a felsőrészeket ki kell csavarni. • Vigyázat: az átfolyás irányát szem előtt kell tartani, mivel fordított oldallal történt beépítés esetén a szelep működése nem adott. • A felsőrészeket 15-40Nm (50-100Nm) meghúzási nyomatékkal kell szorosra húzni.	(P) • As válvulas UP com o ramo montante de cerâmica não podem ser utilizados como vedação de canos. • Desenroscar os ramos montantes do contacto. • Atenção: Tenha em atenção o sentido do fluxo, dado que a válvula não funciona quando a montagem é efectuada pelo o lado incorrecto. • Apertar os ramos montantes com uma força de torção de 15-40Nm (50-100Nm).	(TR) • Seramik üst parçalı UP-Valflerinin çubuk kapatıcısı olarak takılması yasaktır. • Lehim yapmadan önce üst parçaları çıkartın. • Dikkat: Valfi ters tarafıbdan takma halinde, valf çalışmayacağı için akış yönüne dikkat edin. • Üst parçayı 15-40Nm (50-100Nm) sıkma momenti ile sıkın.	(SK) • Podomietkové ventily s vrchným keramickým dielom sa nesmú namontovať ako uzavér vedenia. • Pred spájkovaním sa vrchné diely vyskrutkujú. • Pozor: Je potrebné dbať na smer prietoku, lebo pri stranovo opačnom namontovaní nie je ventil funkčný. • Vrchné diely sa dot'ahujú s ut'ahovacím momentom 15-40Nm (50-100Nm).	(SLO) • Vgradnih zapornih ventilov s keramičnim zgornjim delom ne smete vgraditi kot zapore za cevi. • Odvijte zgornje dele pred lotanjem. • Pozor: Bodite pozorni na smer pretoka; pri zrcalno obrnjeni vgradnji ventil namreč ne opravlja svoje funkcije. • Zgornje dele privijte s priteznim vrtilnim momentom 15-40Nm (50-100Nm).	(HR) • Podžbukni ventili s keramičkim gornjim dijelom ne smiju se ugrađivati kao blokada ogranka. • Gornje dijelove odvrnite prije lemljenja. • Pozor: Pripazite na smjer protoka, jer kod ugrađivanja obrnutim redoslijedom nije dostupna funkcija ventila. • Gornje dijelove pritegnite zakretnim momentom od 15-40Nm (50-100Nm).
(BG) • Вентилите за вграждане с керамичен патрон не трябва да се монтират като спирателен кран за тръбопроводен щранг. • Преди запояване отвинтете и извадете патроните. • Внимание: Спазвайте посоката на потока, тъй като при обратно свързване с водопроводната мрежа вентилът не функционира. • Затегнете патроните с момент на затягане от 15 - 40Nm (50 - 100Nm).	(EST) • Keraamilise sisuga peitsulgventiile ei tohi paigaldada harutõkestitena kasutamiseks. • Keerake keraamiline sisu enne jootmist välja. • Tähelepanu: arvestate läbivoolusuunaga, kuna valepidi paigaldamisel ventiil ei tööta. • Keerake keraamiline sisu 15–40Nm (50–100Nm) kinnitismomendiga kinni.	(LV) • UP vārstus ar keramikas virsdaļu nedrīkst ievietot kā strūkļas noslēgus. • Pirms lodēšanas izskrūvējiet virsdaļas. • Uzmanību! Nemiet vērā caurplūdes virzienā, jo, veicot sānisku iebūvi, nav norādīta vārsta funkcija. • Pievelciet virsdaļas ar 15 līdz 40Nm (50 līdz 100Nm) griezes momentu.	(LT) • Potinkinių vožtuvų su keramine viršutine dalimi negalima naudoti kaip atšakos blokatorių. • Prieš liuodami išsukite viršutinę dalį. • Dėmesio! Nesupainiokite tekėjimo krypties, nes netinkamai sumontuotas vožtuvas neveiks. • Viršutinės dalis priveržkite 15–40Nm (50–100Nm) sukimo momentu.	(RO) • Ventilele de reglare încastrate cu parte superioară ceramică nu au voie să fie folosite pe post de robinet de izolare. • Părțile superioare trebuie deșurubate înainte de lipire. • Atenție: Trebuie respectată direcția de curgere, deoarece în cazul montajului vertical, ventilul nu funcționează. • Părțile superioare trebuie strânse cu un cuplu de strângere de 15 - 40Nm (50 - 100Nm).	(CN) • 有陶瓷阀心的断流阀不适合用安装隔离阀（水龙头）的方式进行安装。 • 焊接前拧下阀心。 • 警告：如果没有按照断流阀体上指示的水流方向进行安装，则断流阀不会正常工作。 • 用 15 - 40 (50 - 100) 纳米的堵转扭矩拧紧阀心。	(RUS) • Вентили с керамическим верхним элементом, предназначенные для монтажа под штукатуркой, не разрешается устанавливать для перекрытия участка трубопровода. • Перед пайкой вывинтить верхние элементы. • Внимание: Учесть направление течения, так как вентиль не будет работать, если при монтаже будут перепутаны стороны. • Верхние элементы затянуть с моментом затяжки 15-40Nm (50-100Nm).